

На правах рукописи



Исмагилова Лилия Ренатовна

**ПОЛИЛИНГВИЗМ КАК КОМПОНЕНТ
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ**

Специальность 22.00.03 – экономическая социология
и демография

АВТОРЕФЕРАТ
Диссертации
на соискание ученой степени
кандидата социологических наук

Казань – 2005

Диссертация выполнена в Казанском государственном
финансово-экономическом институте

Научный руководитель: кандидат исторических наук, доцент
Кулапин Александр Петрович

Официальные оппоненты: доктор социологических наук
Валеева Алсу Фуатовна

кандидат экономических наук, доцент
Бодров Олег Германович

Ведущая организация: **Казанский юридический институт
МВД Российской Федерации**

Защита состоится 3 июня 2005 года в 14 часов на заседании диссертационного совета К212.083.01 по присуждению ученой степени кандидата социологических наук в Казанском государственном финансово-экономическом институте по адресу: 420011, Казань, ул. Бутлерова, 4, аудитория 34.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Казанского государственного финансово-экономического института.

Автореферат разослан 3 мая 2005 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат социологических наук,
доцент:



В.И. Журавлев

2005-4
28864

990166

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы исследования определяется тремя взаимосвязанными процессами, происходящими в современном обществе.

Научно-техническая революция второй половины XX века ознаменовала собой наступление качественно нового этапа разделения общественного труда.

Структурно-функциональная дифференциация социальных действий охватила сферу повседневной жизни людей, быт, домашнее хозяйство. Она определяет поведение человека на конкретном рабочем месте.

Новые структурно-функциональные системы взаимодействий определяют нормы, принципы, образцы поведения: всю социальную культуру общества, группы, индивида. Представления о смысле жизни и деятельности формируются в процессе многостороннего и равно необходимого участникам межсубъектного взаимодействия.

С одной стороны, чтобы представлять и защищать свои интересы, группа или индивид должны воспринимать себя как субъекта. Они презентуют себя в качестве самостоятельных социальных субъектов другим индивидам, общностям, обществу в целом.

С другой стороны, чтобы успешно представлять свои интересы, субъектам приходится постоянно и все более осознанно, целенаправленно, соотносить не только свои действия, но и замыслы, представления с позициями других субъектов. Это возможно только на основе соотнесения смыслов поведения участников межсубъектных взаимодействий, обмена смыслами, дискурса.

Научно-техническая революция создала объективные предпосылки для дискурса, охватывающего все стороны жизнедеятельности общества и индивида в современных условиях.¹

Идеи Э.Дюркгейма об организационной солидарности соединяются с принципами понимающей социологии М.Вебера уже не только в промышленности, но и в быту, в повседневной, обыденной жизни.

Обратившись к повседневности, этнометодология, прежде всего, занялась структурами общения, вербальными формами повседневного взаимодействия.

¹ Maurice Mullard and Paul Spicker Social policy in a changing society. - London and New York: Routledge, 1998. С. 93-105.

Действительно, если дифференциация функций субъектов ведет к оформлению субкультур и на уровне вербальных форм (профессиональные жаргоны и т.п.), то «органическая солидарность», интеграция и кооперация предполагают способность субъектов понимать друг друга. Последнее предполагает, конечно, и понимание языка, которым пользуется партнер.

Таким образом, владение разными языками становится условием успешной жизнедеятельности человека и общностей в современном мире.

Другим следствием научно-технической революции было наступление информационной эпохи.

Возрастающая интенсивность взаимодействий и их всеобъемлющий характер обусловил информационную революцию.

Речь идет не только о новых способах и объемах обмена информацией, но и о новых технологиях, проникающих во все сферы жизнедеятельности общества.

Люди в возрастающей степени становятся зависимыми от возможности получения качественной информации.

В то же время, расширение возможностей получения информации актуализирует проблему компетентного отбора наиболее важной информации, ее адекватного восприятия и интерпретации.¹

В конечном счете, мы сталкиваемся с вопросом об адекватном понимании адресатом источника информации, предполагающим взаимопонимание коммутантов, а, следовательно, владение ими языками друг друга.

Наконец, научно-техническая революция и революция информационная, как составная часть НТР, повлекли за собой глобализацию социальных отношений.

Глобализация предполагает в качестве своего элемента взаимопроникновение материальных и духовных компонентов различных социальных культур. Важнейшим условием освоения чужой культуры является овладение ее формами, и, прежде всего, языками.²

¹ Чертов Л. Ф. Знаковость. опыт теоретического синтеза идей о знаковом способе информационной связи. – СПб., 1993. С. 270.

² Душков Б.А. Психология менталитета и нооменталитета. Екатеринбург: Деловая книга, 2002. С. 187-194.

Таким образом, действительное многоязычие (практическое владение многими языками), полилингвизм, становится необходимым условием успешной адаптации человека к современной социальной среде.

В первую очередь данные процессы проявляются в экономической деятельности.

Сегодня основные виды экономической деятельности (производство, распределение, обмен, потребление), а также их составляющие, такие как капитал, труд, сырье, управление и т.п., организуются в глобальном масштабе, непосредственно или с использованием сетей, связывающих экономических агентов

Современная экономика – информационная экономика, так как производительность и конкурентоспособность факторов или агентов в этой экономике (будь то фирма, регион или нация) зависят от способности производить, получать, обмениваться, обрабатывать и эффективно использовать информацию, не ограниченную ни социальными, ни политическими, ни географическими границами. Это значит, что полилингвизм становится неотъемлемым компонентом современной экономической культуры.

Тем самым, решение проблем полилингвизма оказывается одним из важнейших условий формирования эффективных моделей современного экономического поведения.¹

Полилингвизм – явление, необходимость которого обусловлена развитием полисубъектности в современном обществе. Поэтому важен именно социологический подход, предполагающий диагностику состояния объекта, интерпретацию механизмов его функционирования, выявление тенденций развития и формирование научнообоснованных рекомендаций для практического решения проблем оптимизации состояния объекта.

Степень разработанности темы. Социологическое исследование такого явления, как полилингвизм, ставит вопрос о мультидетерминированности процессов его становления и развития. Здесь не допустим редукционизм, сведение причинно-следственных связей и взаимозависимостей к изучению действия немногих социальных факторов.

¹ См. напр.: Решение национально-языковых вопросов в современном мире. / Под ред. Чельшева Ф.П. М., СПб., Златоуст, 2003

Сложность, многогранность полилингвизма как социального явления проявляется, в частности, в том, что можно выделить ряд направлений в научной разработке данной тематики.

Первое направление определяется разработкой проблем состояния и развития общесоциального контекста современных языков.

В этом плане следует подчеркнуть значение работ Р.Барта (семиотическая теория), И.Валлерстайна (новый подход к социологии XXI века), М.Кастельса (социологическая теория информационного общества), А.Турена (гуманистическая социология) и т.д. Разработка общих вопросов динамики и прогнозирования развития современного общества дает возможность глубже понять социальные аспекты языковых проблем.

Второе направление можно определить как культурологический подход (Ж.Дюбуа, Л.Ионин, Ю.Логман, Ф.Эдемин, Р.Якобсон).

Язык -- не только инструмент, носитель, но и важнейший содержательный компонент культуры. Он в значительной степени детерминирует восприятие человеком социальной реальности, его поведение.¹

В культурологическом направлении исключительно важные методологические аспекты данного исследования основываются на концепциях К.Манхейма (социология познания), феноменологических (Э.Гуссерль, А.Шюц) и этнометодологических (Г.Гарфинкель, А.Сикурел) теориях, современных теориях коммуникаций (Ж.Делез, В.Лидз-Харвиц, Р.Г.Пиотровский, Г.Г.Почепцов и др.)

Работы указанных авторов обеспечивают современное понимание динамики развития языковых отношений и их роли в формировании общества в целом, и различных типов и форм социального поведения людей, в частности.

Большой интерес представляют работы психологического направления (М.Лернер, В.Мясищев, Г.Олпорт, М.Селигмен, Д.Узнадзе).

Роль языка в процессах формирования и функционирования социальных групп (в том числе и профессиональных) разрабатывалась И.Джанисом, Г.Джерардом, М.Дойч и др.

Проблемы значения языкового общения в развитии эмпатии исследованы А.Бодалевым, Г.Гавриловой, А.Лазурским, Ж.Пиаже, Г.Сабриным.

¹ Вашлавик П., Бивин Д., Джексон Д. Психология межличностных коммуникаций. - СПб.: Речь, 2000. С. 299.

К психологическому же направлению примыкает структурная лингвистика Ф. де Соссюра, исследующего роль структур языка, их взаимодействия и функции в процессе общения как формы социализации.

Близкие вопросы разрабатываются в рамках когнитивной лингвистики (Н.Хомской) и психолингвистики (Р.Солсо).

Проблема понимания людьми друг друга посредством овладения языком другого индивида, языкового обмена, является одной из центральных проблем социологии языка.

Здесь, прежде всего, следует выделить исследования социолингвистов: И. Бодуэн де Куртенэ, Г.Карри, А.Селищев и др., а также работы представителей лингвистической социологии (Л.Никольский).

Социологический подход проявляется в исследованиях Г.Бейкера, П.Джонса и др., посвященных именно вопросам билингвизма.

Проблема взаимопонимания людей, принадлежащих к разным культурам, социальным и языковым группам, в методологическом аспекте отражена в теории коммуникативного действия Ю.Хабермаса, и, в частности, в его концепции дискурса, как процесса соотношения и обмена смыслами, фиксированными преимущественно в вербальных формах.

В практическом, прикладном отношении, огромный интерес представляет разработка метода когнитивной карты, дающего возможности комплексного анализа социокультурных особенностей групп и регионов (Ч.Лумис, М.Минский, В.Сериев, Э.Томсен, Р.Шенк).

В то же время, социологические работы, в которых бы исследовались проблемы би- или полилингвизма как компонента социальной, а, тем более, экономической культуры и поведения в современном обществе - отсутствуют.

На этом основании можно констатировать, что уровень разработанности проблем полилингвизма под углом зрения темы данной диссертации нельзя считать достаточно глубоким.

Этим определяются цель и задачи исследования.

Целью работы является исследование и определение роли и значения полилингвизма как компонента экономической культуры трансформирующегося общества.

Задачи диссертационного исследования заключаются в следующем:

- определить и конкретизировать теоретико-методологические основы социологического исследования полилингвизма на основе сравнительного анализа различных подходов к проблемам языка;

- выявить и обосновать структуру и значение социальных предпосылок актуализации полилингвизма;

- конкретизировать проблему соотношения общественного и личностного в конструировании социальной реальности через призму языка;

- исследовать социальный контекст формирования и развития полилингвизма в современном обществе;

- определить основные направления микро-социологического, организационно-культурного подхода к изучению полилингвизма как фактора экономической культуры;

- раскрыть возможности когнитивно-лингвистического картографирования как основы оптимизации общения в организациях.

Объектом исследования являются субъекты языкового взаимодействия в полиэтническом обществе, представляющие различные группы экономически активного населения.

Предметом исследования выступают механизмы и процессы формирования и развития реального полилингвизма (многоязычия) как фактора экономического поведения и определяющих это поведение социокультурных конструктов, наиболее концентрированно проявляющихся в языковых компонентах взаимодействия жизненных миров экономически активных граждан современного общества.

Методологической базой исследования полагается мультипарадигмальный подход.

Исследование структурных компонентов условий и процессов становления и развития полилингвизма проводилось преимущественно в парадигме социальных фактов.

Проблемы обоснования микросоциологических подходов к теме исследования, когнитивно-лингвистического картографирования решались в парадигме социальных дефиниций

Вопросы, связанные с восприятием и оценкой, соотношением общественного и личностного в конструировании субъектами об-

раза социального мира, изучались под углом зрения парадигмы социального поведения.

Наконец, социальные детерминанты формирования и развития полилингвизма исследовались через призму парадигмы социально-исторического детерминизма.

Эмпирическую базу исследования составили, во-первых, данные исследований отечественных и зарубежных авторов; во-вторых, данные статистики; в-третьих, эмпирический материал собственных исследований, проведенных в 2000-2004 гг. в г. Казань.

Научная новизна работы заключается в следующем:

-определена специфика социологического изучения проблемы, состоящая в исследовании полилингвизма под углом зрения причинно-следственных взаимосвязей социальных признаков субъектов языковых отношений;

-раскрыта взаимосвязь языкового поведения социальных субъектов с их статусно-ролевыми позициями;

-установлено, что сам процесс формирования инклюзивной картины ситуации социального действия происходит посредством соотношения не совпадающих друг с другом смысловых значений, которые приписываются ситуации различными ее участниками;

-выявлена роль языковых взаимодействий в процессе конструирования обобщенного образа социальной реальности субъектами экономической деятельности как основной формы взаимообмена и соотношения между собой присутствующих данным субъектам смысловых значений;

-доказано, что содержание и значение языковых взаимодействий в экономической сфере определяется преимущественно социально-историческим контекстом жизнедеятельности конкретной хозяйствующей организации;

-обоснованы принципы и направления социологического программирования исследования полилингвизма как компонента организационной культуры хозяйствующего субъекта, фокусирующегося в проблеме изучения социального контекста экономической деятельности данной конкретной организации (предприятия, фирмы, коллектива);

-доказана эффективность метода составления когнитивно-лингвистических карт для разработки программы оптимизации орга-

низационного поведения как компонента программ развития персонала в хозяйствующих организациях.

Основная гипотеза: состояние и тенденции полилингвизма как фактора экономической культуры хозяйствующих субъектов детерминированы структурой и динамикой социально-исторического контекста деятельности данной конкретной организации.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. В современных полиэтнических обществах актуализируется социологический подход к решению проблем языка, направленный на изучение социальных детерминант формирования отношения субъектов к языкам как средству межсубъектного общения и взаимодействия, оптимизации воздействия данных детерминант на конкретную организационную культуру.

2. Процессы глобализации и информатизации, определяющие особенности современного общества, актуализируют проблему становления и развития реального полилингвизма, не сводимого к усвоению языка в объеме «словарного минимума»; действительный полилингвизм может сформироваться только в определенном социально-историческом контексте, представленном макроструктурами и процессами трансформирующейся России.

3. На микроуровне зачастую проявляется противоречие между детерминированными объективными процессами макроуровня полиэтническим характером организации и детерминированной субъективным жизненным миром позицией работника по отношению к «чужому языку»; обусловленная полиэтничностью языковая толерантность и необходимый для нормального функционирования организации полилингвизм сталкиваются с этническими и языковыми предубеждениями работников.

4. Формирование организационной культуры хозяйствующих субъектов, определяющей их экономическое поведение, происходит под влиянием сложной совокупности внешних и внутренних факторов – от этнической политики государства и истории межэтнических отношений до особенностей биографий конкретных работников данной организации.

5. Эффективным средством многофакторного анализа полилингвизма как компонента экономической культуры общества, организации, отдельного работника является когнитивно-лингвистическое картографирование объекта исследования, позволяющее выя-

вить структуру и динамику социальных детерминант становления и развития изучаемого явления.

6. Когнитивно-лингвистическая карта Татарстана показывает наличие в регионе благоприятных условий для развития полилингвизма, что является важным фактором повышения уровня экономической культуры общества.

Методика исследования **формировалась исходя из цели и задач работы.**

Сбор эмпирического материала осуществлялся методами анализа документов и опроса (анкетирование).

Выборка квотная. Контролировалась по виду деятельности, должности, образованию, возрасту, полу, этнической принадлежности – 2140 единиц.

Методика исследования основана на единстве теоретического и эмпирического в анализе темы, выраженного:

- в изучении и систематизации работ отечественных и зарубежных авторов по проблеме исследования;

- в разработке анкет, процедур проведения опросов, применении количественных методов обработки данных;

- в использовании сравнительно-исторического, ретроспективного, генетического и биографического методов интерпретации эмпирического материала.

Научно-практическая значимость работы вытекает из решения поставленных диссертантом задач.

Предложенные и обоснованные в диссертационном исследовании подходы к формированию программ диагностики и оптимизации состояния полилингвизма как компонента экономической и организационной культур хозяйствующих организаций представляют интерес для руководителей предприятий и учреждений в практике управления персоналом, создании благоприятного климата в коллективе.

Результаты диссертационного исследования могут быть включены в курсы лекций по экономической социологии, социологии организаций, социологии управления, организационного поведения, корпоративной культуры, этнологии и культурологии.

Материалы работы могут найти применение в дальнейших исследованиях и разработках по проблематике диссертации.

Апробация работы. Основные положения и выводы диссертационного исследования докладывались на ежегодных научно-практических конференциях Казанского финансово-экономического института в 2001-2005гг., на IX международной научно-практической конференции Казанского государственного педагогического университета 2002г. и республиканской научно-практической конференции Института государственной службы при Президенте Республики Татарстан в 2000г., а также отражены в семи публикациях автора.

Структура работы соответствует целям и задачам исследования. Работа состоит из введения, двух разделов, заключения, списка литературы, приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении определяются актуальность и степень разработанности темы исследования, его цель и задачи, объект и предмет изучения, методологическая и эмпирическая база работы, формулируются основная гипотеза и положения, выносимые на защиту.

Здесь же определяются методы исследования, его научная новизна и практическая значимость, а также структура работы.

В первом разделе изложены теоретико-методологические основы исследования полилингвизма как социологической проблемы.

На основе выявления объективных и субъективных социальных предпосылок актуализации проблем полилингвизма в современном обществе определяется основное противоречие становления полилингвизма как социального явления - противоречие между общественными условиями и личностными установками, детерминирующими отношение к языку как средству межсубъектного взаимодействия.

Так, в Татарстане с его развитыми всковыми традициями межэтнического сотрудничества, тем не менее, сохраняется достаточно неоднозначная языковая ситуация. Эта ситуация находит выражение в отношении к проблеме государственного языка (см. табл.1).

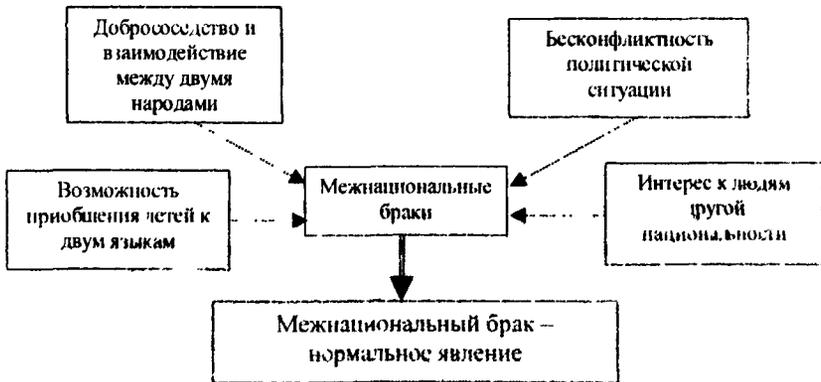
Таблица 1

Отношение к государственному языку (в %)¹

Языки	Татары	Русские
Да, нужен только татарский	21,2	2,9
Да, нужен только русский	4,9	23,4
Да, нужны два языка	64,3	58,3
Не нужен ни один	7,6	13,4
Затрудняюсь ответить	1,9	2,0

Подчеркивается роль языка в формировании состояния эмпатии в межэтнических и межличностных отношениях полиэтнического общества.

Характерна в этом плане структура социальных детерминант, определяющих отношение студентов-экономистов к межнациональным бракам – важному компоненту социального самочувствия молодежи в современном обществе, влияющем на всю систему ее социальной деятельности (см. рис.1).



...> - связь положительная (т.е. увеличение фактора А ведет к увеличению фактора В)

Рис. 1 Когнитивная карта отношения к межнациональным бракам со стороны студентов

¹ Исхакова З. Языковая ориентация татарского и русского городского населения Республики Татарстан // Языковая политика в Республике Татарстан. Документы и материалы (80-90-е годы) - Казань, 1999. С.303

Во втором разделе исследуется структура и динамика социального контекста формирования и развития полилингвизма как фактора организационной культуры.

Организационная культура рассматривается как результат и процесс внешних и внутренних межсубъектных отношений, происходящих в повседневной практике общения преимущественно в языковых формах.

При этом организация выступает как элемент более общих социальных систем, не ограничиваемых только экономической жизнью общества. В то же время каждый представитель организации, в свою очередь, включен в ряд других социальных систем, далеко не всегда непосредственно взаимодействующих с данной организацией.

Такая многоуровневая система формирования действительного полилингвизма наглядно представлена на рис.2 доминирующего отношения между основными этносами Республики Татарстан:



---> - связь положительная (т.е. увеличение фактора А ведет к увеличению фактора В)

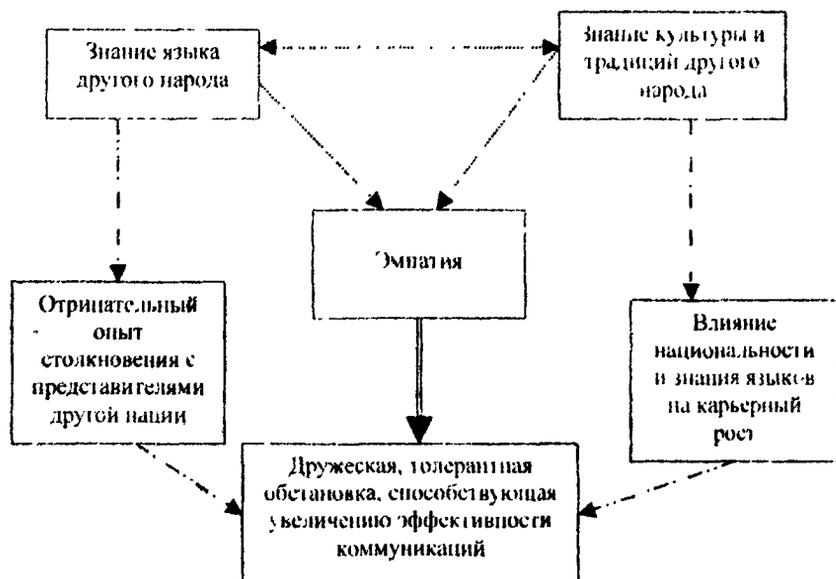
—> - связь отрицательная (т.е. увеличение фактора А ведет к уменьшению фактора В)

Рис 2 Когнитивная карта формирования межэтнических отношений в Республике Татарстан

Языковое общение между субъектами на всех этих условиях, в конечном счете, формирует действительное состояние полилингвизма как социального явления и как фактора организационной культуры.

Развитие полилингвизма как социального процесса в континуумах «прошлое - настоящее - будущее» и «макросреда и микросреда», дает возможность использовать для изучения и разработки практических рекомендаций по оптимизации социокультурных отношений в организациях хозяйствующих субъектов метод когнитивно-лингвистических карт.

Предлагается следующая базовая модель когнитивно-лингвистической карты хозяйствующей организации (см. рис. 3):



-----> - связь положительная (т.е. увеличение фактора А ведет к увеличению фактора В)

-.-.-.-> - связь отрицательная (т.е. увеличение фактора А ведет к уменьшению фактора В)

Рис 3 Модель когнитивно-лингвистической карты хозяйствующей организации

В заключении изложены основные выводы и предложения.

Глобальные процессы, информационные сети, стремительно прогрессирующая профессионализация и специализация актуализируют проблему общения и взаимопонимания между людьми, использующими разные языковые системы.¹

Умение понимать другого, а, значит, и знание языка партнера, становятся необходимым условием адаптации субъекта к современному обществу. Одно из важнейших противоречий современности заключено в том, что глобализм, с одной стороны, выражает общие объективные тенденции мирового процесса, а, с другой стороны - является полем борьбы за мировую гегемонию.

В современной социологии данное противоречие отразилось, прежде всего, в формировании и утверждении постмодернистской парадигмы социального познания.

Постмодернизм означает новый поворот к человеку, к личности.

На этом уровне целостность, системность объекта очевидна. Эмпирически легко фиксируется и детерминизм поведения личности.

Но уже на мезоуровне (учреждения, фирма, учебная группа и т.п.) целостность и системность не всегда очевидны. Даже члены таких структур часто воспринимают их целостность как нечто внешнее, вынужденное.

Еще более усложняется картина на макроуровне.

Чем сложнее система, тем сложнее и совокупность детерминант ее поведения.

В то же время, с усложнением системы становится все труднее поддерживать ее устойчивость. Стабильность сложных систем достигается за счет увеличения степеней свободы их элементов.

Применительно к обществу это значит, что по мере усложнения общественных связей и структур, снижается значение таких социальных субъектов, как государственные образования, нации, классы, партии. Это снижение роли и значения больших субъектов происходит потому, что сохранение социальных систем требует

¹ См. напр.: Платонов Ю.П. Этнический фактор. Геополитика и психология. – СПб.: Речь, 2002.

повышения роли и значения «малых» субъектов, вплоть до субъекта – индивида.

Изменение структуры социальной субъектности означает, что меняется характер и форма межсубъектных отношений.

Условием включенности в большие социальные группы / субъекты является усвоение групповой культуры, ее форм, включая, конечно, язык. В противном случае, индивид или малая группа, по условиям своей жизнедеятельности объективно относясь к данной большой группе (например, к этносу) не могут, тем не менее, рассматриваться в качестве элемента субъекта. Они обладают предпосылками субъектности, но не являются действительными субъектами, носителями субъектности.

Выдвижение на авансцену истории «малых» субъектов ведет к дифференциации культурных форм. Потеря «своего» языка, в частности, в сознании не только субъекта, но и его социальных партнеров, равнозначно потере статуса субъекта, превращению в объект деятельности действительных субъектов.

Складывается еще одно противоречие современного мира.

Относительное понижение роли и значения «больших» субъектов сопровождается, по мере развития глобализационного процесса, абсолютным ростом их же роли и значения.

Состояние общества, как объекта социологического исследования, оказывается настолько новым, что требует настоящей парадигмальной революции.

И объективно, и субъективно будущее общества зависит от того, научатся ли договариваться между собой субъекты самых различных социальных процессов. Но договариваться приходится в обстановке, которая принуждает субъектов говорить на разных языках.¹

Получается, что в современном обществе найти общий язык – это не значит «научиться говорить на одном языке» или «выбрать (выработать) один язык», а совсем наоборот, «научиться одинаково свободно говорить на всех языках»

¹ Блакар Р. Язык как инструмент социальной власти // Язык и моделирование социального взаимодействия – Благовещенск: БКГ им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. – С.88-126.

Полилингвизм (многоязычие) – выражение тенденций становления многополярного мира, децентрализованного глобализма.

Важнейшим компонентом проблемы современного социального партнерства, объективной необходимостью достижения взаимопонимания между различными социальными субъектами как основы конструктивного взаимодействия, сотрудничества, становится желание людей овладеть «неродными» языками.

Новые явления в жизни общества находят свое выражение и в процессах, происходящих в современных языках.

Язык всегда определенным образом организован, структурирован. Само сознание человека оказывается запрограммированным языком той культуры, к которой он принадлежит.

Современные информационные технологии успешно внедряют массовые языки, преодолевающие культурно-субъектные различия посредством упрощения, схематизации объективной реальности (например, реклама). Складывается реальная угроза «рассубъективации» общества, что противоречит объективным процессам углубления общественного разделения труда, глобализации.

Полилингвизм же, в отличие от формирующегося монолингвизма, дает человеку свободу выбора, возможность соотнесения смыслов, значений различных представлений и действий. Он служит также эффективным средством воспитания толерантности, эмпатии в полиэтническом обществе.

Благодаря этому, в организациях полилингвизм становится инструментом снижения социальных напряжений, повышения коммуникативных возможностей и способностей организации и персонала, оптимизации организационной культуры и организационного поведения.

Однако проблема взаимопонимания в организации, коллективе есть проблема межсубъектных взаимодействий в конкретных ситуациях.

В то же время, научная диагностика состояния и динамики общения в коллективе, программирование этого процесса оказываются результатом адаптирования к условиям конкретной организации, учреждения исследовательских программ, направленных на изучение макроструктур (этносов, регионов, социально-профессиональных и демографических групп и т.д.).

Универсальные модели исследования макроструктур становятся основой проектирования, оптимизации социальных взаимодействий в конкретной хозяйствующей организации.

Одной из уже доказавших свою жизнеспособность универсальных моделей оптимизации языковых отношений в полиглическом обществе является Концепция языковой политики Татарстана.

Концепция языковой политики Татарстана включает определение основных принципов, целей и задач, а также механизмов реализации языковой политики Республики Татарстан.¹ Укажем на основные из них:

1) принцип правового регулирования языковых отношений, к которым относятся стандарты международного права, нормы общепедерального языкового законодательства и языкового законодательства РТ;

2) принципы, выражающие полиглическую волю общества в области национально-языковых отношений. При этом является непереложным то, что национально-языковая политика РТ призвана обеспечить социально-экономический, культурный, интеллектуальный, информационный прогресс всех народов республики, консолидацию общества;

3) социолингвистические принципы, учитывающие специфику как языковой ситуации в Республике Татарстан, так и осуществляемых функций национально-языковой политики;

4) принцип учета и национального использования зарубежного опыта языковой политики.

В Концепции определен комплекс задач, необходимых для формирования и проведения языковой политики в Татарстане.

¹ Концепция языковой политики Республики Татарстан. Проект "Языковая политика в Республике Татарстан". - Казань, 1999 (Концепция разработана при содействии Комитета по реализации Закона РТ «О языках народов Республики Татарстан» при Кабинете министров РТ авторским коллективом по руководством кандидата философских наук Л.М. Мухарямовой)

Основными долгосрочными задачами являются:

- поддержание устойчивого баланса национально-языковых интересов народов РТ, всех граждан независимо от их этнической или языковой принадлежности;

- завершение оформления правового режима функционирования языков народов РТ, включающего гарантии национально-языковых прав ее граждан, эффективную систему юридической защиты языков и их носителей;

формирование многоуровневой образовательной системы универсального общего и профессионального дву и многоязычия, позволяющей гибко варьировать языки как средство обучения и общегуманитарной подготовки; ориентация на подготовку специалистов высокой степени языковой адаптивности и конкурентоспособности на рынке профессиональной деятельности.

В Концепции предложен и механизм реализации языковой политики РТ. Он, в частности, включает в себя:

- конкретизацию статуса татарского языка с учетом исторически-культурных традиций и его роли в становлении национальной государственности и национальной консолидации татарского народа;

- формирование действующей системы юридической ответственности за соблюдение законодательства о языке и судебной защиты личных и групповых языковых прав;

- разработка законодательных актов, определяющих круг обязанностей государственных служащих, должностных лиц, работников организаций и учреждений при использовании языков в официальных отношениях, определяющие уровни соответствующих квалификационных требований.¹

В сущности, пакет документов, связанных с решением задач оптимизации языковой ситуации в Республике Татарстан, является своего рода «матрицей» для проектирования лингвистических компонентов программ социального развития предприятий и учреждений.

¹ См. подробнее: Байрамова Л.К. Татарстан: языковая симметрия и асимметрия. – Казань, 2001.

Проведенное нами исследование показывает, что такие программы должны учитывать как широкий социальный контекст (исторически сложившуюся ситуацию в стране, регионе, городе и т.п.), так и историю данной конкретной организации, биографии ее работников.

В этом плане уже имеющаяся когнитивно-лингвистическая карта региона – модель когнитивно-лингвистической карты отдельного предприятия, подразделения. Практическое применение этой модели требует ее адаптации к конкретным социально-биографическим обстоятельствам. Это уже задача конкретного прикладного социологического последования.

Основные результаты исследования отражены в следующих публикациях:

1. Исмагилова Л.Р., Кулапин А.П. Невербальные коммуникации в контексте культуры управления // Государственное управление в сфере культуры: опыт, проблемы, пути развития: Материалы республиканской научно-практической конференции. / Под ред. проф. Н.М. Мухарямова. - Казань: Карпол, 2001. – С.43-48.

2. Исмагилова Л.Р., Кулапин А.П. Полилингвизм как социологическая проблема // Социально-экономические проблемы становления и развития рыночной экономики: Тезисы докладов итоговой научно-практической конференции. / Под ред. проф. Ш.М. Валитова. – Казань: Изд-во КФЭИ, 2001. – С.348-350

3. Исмагилова Л.Р. Социоллингвистика и некоторые проблемы языковой подготовки студентов // Социально-экономические проблемы становления и развития рыночной экономики: Тезисы докладов итоговой научно-практической конференции. / Под ред. проф. Ш.М. Валитова. – Казань: Изд-во КФЭИ, 2002. – С.327-329.

4. Исмагилова Л.Р. Иностраный язык в процессе обмена информацией как социальное взаимодействие // Технологии внедрения гуманистических традиций в учебно-воспитательный процесс: Научные труды и материалы IX международной научно-практической конференции. / Под ред. проф. З.Г. Нигматова, Р.Ш. Маликова – Казань: Изд-во КГПУ, 2002. – С.164.

5. Исмагилова Л.Р. К вопросу о распространении билингвизма в современном обществе и его социальных последствиях // Со-

циально-экономические проблемы становления и развития рыночной экономики: Тезисы докладов итоговой научно-практической конференции. / Под ред. проф. Ш.М. Валитова. – Казань: Изд-во КГФЭИ. 2004. – С.373-374.

6. Исмаилова Л.Р. Социально-политические основы билингвизма и полилингвизма в многонациональных республиках (на примере Республики Татарстан) // Ученые записки / Отв. ред. проф. Ш.М. Валитов. – Казань: Изд-во КГФЭИ, 2004. – С.160-164.

7. Исмаилова Л.Р. Полилингвизм как фактор повышения эффективности коммуникации в условиях глобализации // Социально-экономические проблемы становления и развития рыночной экономики: Тезисы докладов итоговой научно-практической конференции. / Под ред. проф. Ш.М. Валитова. – Казань: Изд-во КГФЭИ. 2005. – С.26-28.

Подписано к печати 27.04. 2005. Формат 60x84 1/16

Объем 1,5 п.л. Заказ № 53. Тираж 100 экз

Типография КТФЭИ. 420012 Казань, ул. Булгачева, 1

РНБ Русский фонд

2005-4

28864

1818

09 ИСН 2005